

1 Exemple de l'expéditeur
Copy for sender
Exemplar pentru expeditor

2 Exemple du destinataire
Copy for consignee
Exemplar pentru destinatar

3 Exemple de la transporteur
Copy for carrier
Exemplar pentru transportator

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
The spaces framed with bold lines must be filled in by the carrier
Spațiile încadrare în chenar îngroșat trebuie completate de transportator

19+21+22

Y compris et including and including and including and

1-15

A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility
Se completează pe răspunderea expeditorului

<p>1. Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) Expéditeur (nume, adresă, țară)</p> <p>DT Wallstabe & Schneider Str. Beder Richtungsteich 2 94555 Niederrwinkling</p>		<p>LETTRE DE VOITURE CONSIGNMENT NOTE SCRISOARE DE TRANSPORT</p> <p style="text-align: right; border: 1px solid black; border-radius: 50%; padding: 5px;">CMR</p>																																	
<p>2. Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) Destinatar (nume, adresă, țară)</p> <p>Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 6 70026 Modugno Bari Italia</p>		<p>16. Transporteur (nom, adresse, pays, autres références) Carrier (name, address, country, other references) Transportator (nume, adresă, țară, alte referințe)</p> <p>S.C. IULI SI CATA LOGISTIK S.R.L. J38/947/2018; CF: RO 40120928 Str. Pleașa nr. 8, Băile Olănești Județul Vâlcea, România Nr. auto: <u>B22G VPS</u> Nume sofer <u>Visan Marius</u></p>																																	
<p>3. Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) Place of delivery of the goods (place, country) Locul de descărcare (loc, țară)</p> <p>Modugno Bari Itali 70026</p>		<p>17. Succesive carriers (name, address, country) Operatori de transport succesivi (nume, adresă, țară)</p>																																	
<p>4. Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) Place and date of taking over the goods (place, country, date) Locul încărcării (loc, țară)</p> <p>Niederrwinkling DE 94555</p>		<p>18. Réerves et observations du transporteur Carrier's reservations and observations Rezervațiile și observațiile operatorului de transport</p>																																	
<p>5. Documents annexes Documents attached Documente anexate</p> <p>31005190</p>																																			
<p>6. Marques et numéros Marks and Nos Marca și numărul</p> <p>80176780</p>	<p>7. Nombre de colis Number of packages Număr de colete</p> <p>3 pal x 800 x 600</p>	<p>8. Mode d'emballage Method of packing Mod de ambalare</p>	<p>9. Nature de la marchandise Nature of the goods Natura mărfii</p>	<p>10. No statistique Statistical number Număr statistic</p>	<p>11. Poids brut, kg Gross weight in kg Greutate brută în kg</p> <p>254 Kg</p>	<p>12. Cubage m³ Volume in m³ Volumul în m³</p>																													
<p>13. Instructions de l'expéditeur Sender's Instructions Instrucțiuni speciale ale expeditorului</p>		<p>19. Conventions particulières Special agreements Acorduri speciale</p>																																	
<p>14. Prescriptions d'affranchement/instructions as to payment for carriage/instrucțiuni de plată</p> <p><input type="checkbox"/> Franco/Carriage paid/Plata la expediere</p> <p><input type="checkbox"/> Non franco/Carriage forward/Plata la destinație</p>		<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width:15%;">20. A payer par To be paid by Plata prin</th> <th style="width:15%;">Expéditeur Sender Expeditor</th> <th style="width:15%;">Monnaie Currency Moneda</th> <th style="width:15%;">Destinataire Consignee Destinatar</th> <th style="width:15%;"></th> <th style="width:15%;"></th> </tr> <tr> <td>Prix de transport Carriage charges/ Prețul transportului</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Reductions/ Deductions/Deducții</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Soldes/Balances/Sold Supplements Supplement charges Taxe supplémentaires Frais accessoires Other charges Alte taxe</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>TOTAL</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>				20. A payer par To be paid by Plata prin	Expéditeur Sender Expeditor	Monnaie Currency Moneda	Destinataire Consignee Destinatar			Prix de transport Carriage charges/ Prețul transportului						Reductions/ Deductions/Deducții						Soldes/Balances/Sold Supplements Supplement charges Taxe supplémentaires Frais accessoires Other charges Alte taxe						TOTAL					
20. A payer par To be paid by Plata prin	Expéditeur Sender Expeditor	Monnaie Currency Moneda	Destinataire Consignee Destinatar																																
Prix de transport Carriage charges/ Prețul transportului																																			
Reductions/ Deductions/Deducții																																			
Soldes/Balances/Sold Supplements Supplement charges Taxe supplémentaires Frais accessoires Other charges Alte taxe																																			
TOTAL																																			
<p>21. Etabli a Established in Stabilit</p> <p>Niederrwinkling le on 14.02.2023</p>		<p>15. Remboursement/ Cash on delivery/ Suma de plată</p>																																	
<p>22. Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender Semnătura și ștampila expeditorului</p> <p>Wallstabe & Schneider Str. Beder Richtungsteich 2 - D-94555 Niederrwinkling</p>		<p>23. Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier Semnătura și ștampila operatorului de transport</p>		<p>24. Marchandises reçues/ Goods received/ Mărfi primită</p> <p>VIA DEL CICALINI S.R.L. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA) Place Locul on data 15 FEB 2023</p> <p>"Ricevuto con riserva di verifica e quantità"</p>																															

En cas de marchandises dangereuses indiquez, outre la certification éventuelle, à la dernière ligne du cadre, le chiffre et le cas échéant, la lettre
In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column: the number and the letter, if any
În cazul mărfurilor periculoase se indică dacă există menționare în certificatul de clasă, pe ultima linie a coloanei: numărul și litera

1 Exemple de l'expéditeur
Copy for sender
Exemplar pentru expeditor

1 Exemple de l'expéditeur
Copy for sender
Exemplar pentru expeditor

2 Exemple du destinataire
Copy for consignee
Exemplar pentru destinatar

3 Exemple du transporteur
Copy for carrier
Exemplar pentru transportator

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
The spaces framed with bold lines must be filled in by the carrier
Spațiile încadrate în chenar îngroșat trebuie completate de transportator

19+21+22

Y compris et incluant and încauzând și

1-15

A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility
Se completează pe răspunderea expeditorului

1. Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) Expeditor (nume, adresă, țară)		2. Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) Destinatar (nume, adresă, țară)		3. Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) Place of delivery of the goods (place, country) Locul descărcării (loc, țară)		4. Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) Place and date of taking over the goods (place, country, date) Locul încărcării (loc, țară)		5. Documents annexes Documents attached Documente anexate		16. Transporteur (nom, adresse, pays, autres références) Carrier (name, address, country, other references) Transportator (nume, adresă, țară, alte referințe) S.C. IULI SI CATA LOGISTIK S.R.L. J38/947/2018; CF: RO 40120928 Str. Pleașa nr. 8, Băile Olănești Județul Vâlcea, România Nr. auto: Nume sofer		17. Succesive carriers (name, address, country) Operatori de transport succesivi (nume, adresă, țară)		18. Réserves et observations du transporteur Carrier's reservations and observations Rezervele și observațiile operatorului de transport	
6. Marques et numéros Mark and Nos Marca și numărul		7. Nombre de colis Number of packages Număr de colți		8. Mode d'emballage Method of packing Mod de ambalare		9. Nature de la marchandise Nature of the goods Natura mărfii		10. No statistique Statistical number Număr statistic		11. Poids brut, kg Gross weight in kg Greutatea brută în kg		12. Cubage m³ Volume in m³ Volumul în m³			
13. Instructions de l'expéditeur Sender's instructions Instrucțiuni speciale ale expeditorului		14. Prescriptions d'affranchissement/Instructions as to payment for carriage/instrucțiuni de plată		15. Remboursement/ Cash on delivery/Suma de plată		19. Conventions particulières Special agreements Acorduri speciale		20. A payer par To be paid by Plata prin		21. Entité a Established in Stabilit		22. 23.			
<input type="checkbox"/> Franco/Carriage paid/Plata la expediere <input type="checkbox"/> Non franco/Carriage forward/Plata la destinație		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		KUEHNE + NAGEL S.M. 15 FEB 2023 "Ricevuto con riserva di verifica di qualità e quantità"		SOCIETATEA COMERCIALA IULI SI CATA LOGISTIK S.R.L. BAILE OLANESTI - Jud. VALCEA		Wallstabe & Schneider 15 FEB 2023		3 15 FEB 2023			

En cas de marchandises dangereuses, indiquer, outre la certification éventuelle, a la dernière ligne du cadre, le chiffre et le cas échéant, la lettre
In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the number and the letter, if any
In cazul marfurilor periculoase se trece dacă există certificare posibilă în certificatul de transport, pe ultimă linie a coloanei: particularitățile cazului, numărul și litera

1 Exemple de l'expéditeur
Copy for sender
Exemplar pentru expeditor

1) Absender **DT Wallstabe & Schneider**
Straße der Dichtungstechnik 2
94559 Niederwinkling

2) Lieferantennummer **91005190**

5) Beladestelle **1010 DTWS**

8) Sendungsnummer **27897**

11) Auftraggeber **Magna PT S.p.A.**
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALIEN

12) Kundennummer **116034**

14) Warenempfänger **Magna PT S.p.A.**
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALIEN

18) Zeichen und Nummer Packstück-Identifikation	19) Anzahl	20) Packstück
80176780	3	Palette800x600mmMagn
Summe: 3 Rauminhalt / Lademeter		

3) Speditionsauftragsnummer

4) Nummer des Versenders beim Spediteur

Speditionsauftrag

6) Datum **13.02.2023** 7) Relationsnummer

9) Versandspediteur **Schnellfracht Expr. Solutions GmbH**
Gewerbering 4-6
93086 Wörth a d Donau

10) Spediteurnummer **183291**

Telefon **+49 8133 - 44...** Fax

13) Bordero-Ladefliste

15) Versandvermerk für den Versandspediteur
Abholung

16) Eintrefftermin **09.02.2023** 17) Eintreffzeit

21) SF	22) Inhalt	23) Lademittel-Gewicht (KG)	24) Brutto-Gewicht (KG)
	Dichtungen	41,52	254,16
Summen:		41,52	254,16

Gefährliche Güter - Einteilung Gefährliche Güter - Etikett

30) Frankatur **FCA DTWS Niederwin** 31) Warenwert für Transportversicherung **6.310,49 EUR** 32) Versender-Nachnahme

33) Anlagen

KUEHNE+NAGEL s.r.l.
 Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

15 FEB 2023

*"Ricevuta con riserva di
 verifica di qualità e quantità"*

41) Empfangsbestätigung des Fahrers
 Obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand übernommen

Datum Uhrzeit Unterschrift

43) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSP) in Ihrer jeweils neuesten Fassung

34) Auftragsnummer 35) Kontierung

36) Transportmittel

37) LKW-Code

38) Versandart **LKW** 39) Abrechnungsschlüssel

40) Empfangsbestätigung des Warenempfängers:
 Obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand erhalten

Firmenstempel / Unterschrift

42) Die Sendung enthält davon getauscht 46) Für Spediteur

Euro-Flach-Pal.(FP) Euro-Flach-Pal.(FP)

Euro-Gitter-Pal.(GP) Euro-Gitter-Pal.(GP)

Warenempfänger

VDA-Empfehlung 4922, Version 4, Juni 2010

